



## **PROGRAMM**

**7. Deutsch-Russische Umwelttage  
vom 13. bis 14. Oktober 2010  
in Kaliningrad**



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit



## PROGRAMM

### Dienstag, 12.10.2010

---

Anreise der deutschen Teilnehmer und Referenten

ab 20:00 Uhr: Abendimbiss in der „Kaffeelounge“ im Turm im Fischdorf

### Mittwoch, 13.10.2010

---

09:00 – 09:30 **Registrierung**

09:30 – 10:00 **Eröffnung**

**N.N.**, Ministerium für Kommunal-, Wohnungswirtschaft und Bauwesen der Gebietsregierung Kaliningrad

**Martina Karbowski**, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMU)

10:00 - 10:45 **Vorstellung der einzelnen Seminarinhalte**

Seminar I: Prof. Dr. Michael Succow,  
Michael Succow Stiftung

Seminar II: Dr. Sergej Valentinovitsch Kondratenko,  
Kaliningrader Staatliche Technische Universität

Seminar III: Prof. Dr. Hartmut Rein, BTE  
Tourismusmanagement, Regionalentwicklung, Berlin

10:45 - 11:15 Kaffeepause, Wechsel in die Seminarräume

11:15 - 12:45 **Seminare**, 3 parallel

12:45 - 13:45 Mittagessen im Restaurant „Elefant“  
(Konferenzzentrum, Erdgeschoss)

13:45 - 15:15 **Seminare**, 3 parallel

15:15 - 15:45 Kaffeepause, Konferenzzentrum, Foyer im 1. Stock

15:45 - 17:30 **Seminare**, 3 parallel

19:30 **Empfang und Abendessen auf Einladung des BMU** im Restaurant „Grand Hall“

*Begleitende Ausstellung: „Natur- und Umweltschutz verbinden. Deutsch-Russische Umweltkooperationsprojekte im Kaliningrader Gebiet“*

### Donnerstag, 14.10.2010

---

ab 08:00 Abfahrt ab Hotel „Skipper“ zu den Fachexkursionen

08:00 – 15:00 **Seminargruppe I:** Exkursion ins Zehlau-Moor

**Seminargruppe II:** Exkursion zu Trinkwassergewinnungs- und –aufbereitungsanlagen in Kaliningrad

**Seminargruppe III:** Exkursion zu den touristischen Entwicklungszonen auf der Kurischen Nehrung

15:00 – 15:30 Rückkehr von den Exkursionen und Kaffeepause im Konferenzgebäude

15:30 – 16:30 Plenum, Vorstellung der einzelnen Seminarergebnisse

- 16:30 - 17:15 *Die Entwicklung der Rominter Heide zu einem Schutzgebiet als Beispiel aktueller deutsch-russischer Kooperation – erste Ergebnisse*  
*und Prämierung der Gewinner des Projektwettbewerbes „Förderung von Naturerlebnis- und Umweltbildungsangeboten in der Rominter Heide“*  
 Prof. Dr. Michael Succow, Michael Succow Stiftung;  
 Prof. Dr. Hartmut Rein, BTE Berlin
- 17:15 – 18:00 Schlussworte, Zusammenfassung, nächste Schritte
- ab 19:00 Abendessen der Teilnehmer der deutschen Delegation

### Freitag, 15.10.2010

---

Transfer zum Flughafen, Abreise

### Mittwoch, 13.10. 2010

#### **Seminar I: Moore und Klimaschutz** (Konferenzzentrum, Raum 603, 6. Etage)

**Moderation:** Dr. Aleksej Aleksandrovitsch Sokolov,  
 Naturkundlich-historisches Museum Wystiter Höhen

- 11:15 – 12:45 **Moore im Stoffhaushalt der Natur**  
 Prof. Dr. Michael Succow, Michael Succow Stiftung  
**Die Zehlau - ein Naturdenkmal von europäischem Rang und ein Denkmal der Wissenschaftsgeschichte**  
 Dr. Lebrecht Jeschke, Michael Succow Stiftung  
**Die Geschichte der Forstwirtschaft im Zehlauer Gebiet**  
 Irina Alexandrowna Ivanova, Baltische Flotte, Militärforstamt Gwardesjk;  
 Vitalij Vitalievitsch Gerilovitsch, Baltische Flotte, Militärförsterei Gribki
- 12:45 - 13:45 Mittagspause
- 13:45 – 15:15 **Das Schutzgebietssystem Russlands und seine Anwendung im Kaliningrader Gebiet**  
 N.N. , Ministerium für Naturressourcen und Umwelt der Russischen Föderation, Moskau (angefragt)  
**Aktueller Zustand und Klimarelevanz des Zehlau-Moores**  
 Dr. Maxim Gennadjewitsch Napreenko, Russische Staatliche Immanuel Kant Universität Kaliningrad  
**Die Zukunft des Zehlau-Moores**  
 Vladimir Valerjevitsch Gusev, Regionalverwaltung Prawdinsk
- 15:15 - 15:45 Kaffeepause
- 15:45 – 17:30 Diskussion zu zukünftigem Schutz und zur Nutzung von Mooren der Region in Hinblick auf ihre Klimarelevanz und zu einem zukünftigen Netz von Schutzgebieten in der Kaliningrader Region.  
**Ausblick auf die Exkursion ins Zehlau-Moor**  
 Exkursionsleitung: Dr. Maxim Gennadjewitsch Napreenko

**Mittwoch, 13.10.2010**

**Seminar II: Neue Technologien der Trinkwasseraufbereitung**  
(Konferenzzentrum, Plenumsaal)

**Moderation:** Dr. Sergej Valentinovitsch Kondratenko,  
Kaliningrader Staatliche Technische Universität; Dr. Bernd Zacharias,  
Hamburg Wasser/German Water Partnership, Länderforum Russland

- 11:15 – 12:45 **Stand der Trinkwasserversorgung und –aufbereitung im Gebiet Kaliningrad**  
Natalia Michailowna Gorschenina, Gebietsregierung Kaliningrad, Ministerium für Kommunal-, Wohnungswirtschaft und Bauwesen  
**Kooperation Hamburg Wasser - Vodokanal St. Petersburg als Beispiel deutsch - russischer Zusammenarbeit im Ostseeraum**  
Dr. Bernd Zacharias, Hamburg Wasser / German Water Partnership, Länderforum Russland  
**Weitere Statements, Diskussion**

12:45 - 13:45 Mittagspause

- 13:45- 15:15 **Trinkwasseraufbereitung für die Stadt Kaliningrad - aktueller Stand und Probleme**  
Sergej Viktorovitsch Melnikov, Vodokanal /Kaliningrader Wasserversorgungsbetriebe  
**Dezentrale und erneuerbare Lösungen der Wasserversorgung**  
Oliver Kopsch, DWC Dec Ren Water Consult, Trier  
**Weitere Statements, Diskussion**

15:15 - 15:45 Kaffeepause

- 15:45 – 17:30 **Aktuelle Technologien der Trinkwasseraufbereitung**  
Maria Valerievna Krivoschapova, SAO Ionoobmenie Technologii, Moskau  
**Energieeffizienter Einsatz und optimale Anwendung von Pumpen in der Trinkwasseraufbereitung**  
Maik Ulmschneider, KSB AG, Halle  
**Weitere Statements, Diskussion**

- 17:30 - 18:00 **Ausblick auf die Exkursion zu Trinkwassergewinnungs- und –aufbereitungsanlagen in Kaliningrad**

**Mittwoch, 13.10.2010**

**Seminar III: Umweltgerechte Tourismusedwicklung auf der Kurischen Nehrung** (Konferenzsaal des Hotels „Kaiserhof“, gegenüber dem Konferenzzentrum)

**Moderation:** Dr. Hartmut Rein, BTE Berlin / Oleg Viktorovitsch Danovskij, Gebietsregierung Kaliningrad, Industrieministeriums, Abteilung für Unternehmertum und Tourismus

- 11:15 – 12:45 **Aktueller Stand und Entwicklungsvorstellungen der Kaliningrader Gebietsregierung für die Kurische Nehrung**  
Oleg Viktorovitsch Danovskij, Gebietsregierung Kaliningrad, Industrieministeriums, Abteilung für Unternehmertum und Tourismus  
**Vorstellungen des Ministeriums für Naturressourcen und Umwelt der RF für die Entwicklung des Nationalparks Kurische Nehrung**  
N.N., Ministerium für Naturressourcen und Umwelt der Russischen Föderation, Moskau (angefragt)

**Die Kurische Nehrung als Welterbestätte**

Aleksej Andreevitsch Butorin, Natural Heritage Protection Fund, Moskau

**Weitere Statements, Diskussion**

12:45 - 13:45 Mittagspause

13:45 - 15:15 **Entwicklungsvorstellungen und Managementplanung für den Nationalpark Kurische Nehrung**  
Anatolij Anatoljevitsch Kalina, Nationalpark Kurische Nehrung (angefragt)

**Aktuelle Auswirkungen des Tourismus auf das Ökosystem Kurische Nehrung (Arbeitstitel)**

Dr. Irina Igorevna Wolkowa, Lehrstuhl für Geökologie der Russischen Staatlichen Immanuel Kant Universität

**Perspektiven für eine nachhaltige Entwicklung auf der Kurischen Nehrung aus Sicht von NGO's**

Aleksandra Evgenevna Koroleva, NGO 'Ecodefense', Kaliningrad

**Weitere Statements, Diskussion**

15:15 - 15:45 Kaffeepause

15:45 - 17:30 **Kooperation Naturschutz und Tourismus am Beispiel des Biosphärenreservats Südost Rügen**

Sabine Schlender, Amt für das Biosphärenreservat Südost Rügen

**Entwicklung eines Projekts der rekreativ-touristischen Sonderwirtschaftszone im Sinne des Erhalts des Natur- und Kulturerbes der Kurischen Nehrung**

Michail Stanislavovitsch Truschko, Filiale der "OEZ" AG (Sonderwirtschaftszone) im Gebiet Kaliningrad

**Statements, Diskussion**

17:30 - 18:00 **Ausblick auf die Exkursion auf die Kurische Nehrung**

Exkursionsleitung: Michail Stanislavovitsch Truschko, Julia Michailovna Makarevitsch

**Donnerstag, 14.10.2010**

**Fachexkursion: Moore und Klimaschutz am Beispiel des Zehlau-Moores**

- 08:00 Abfahrt vom Hotel „Skipper“
- 08:00 - 09:15 Fahrt zum Zehlau-Moor; Verteilung der Gummistiefel an die Exkursionsteilnehmer
- 09:15 - 09:30 15 min. Fußweg zum Moorrand
- 09:30 - 11:30 Begehung des Moores bis zu den sog. Inselblänken (Distanz 2 km)
- 11:30 - 12:00 Lunchpause bei den Inselblänken (Lunchpakete werden vorbereitet)
- 12:00 - 13:30 Rückkehr zum Moorrand
- 13:30 - 15:00 Rückfahrt nach Kaliningrad
- 15:00 - 15:30 Kaffeepause im Konferenzgebäude (Foyer 1. Stock)

**Donnerstag, 14.10.2010**

**Fachexkursion: Trinkwassergewinnungs- und -aufbereitungsanlagen in Kaliningrad**

- 08:30 Abfahrt vom Hotel „Skipper“
- 08:30 – 09:30 Fahrt zum Ostwasserwerk, Kaliningrad
- 09:30 – 11:30 Besichtigung der Anlage
- 11:30 – 12:00 Weiterfahrt zum Südwasserwerk Nr. 2, Kaliningrad
- 12:00 – 13:30 Besichtigung der Anlage
- 13:30 – 14:00 Rückfahrt
- 14:00 – 15:00 Mittagessen im Restaurant „Elefant“ im Konferenzgebäude (Erdgeschoss)

**Donnerstag, 14.10.2010**

**Fachexkursion: Touristische Entwicklungszonen auf der Kurischen Nehrung**

- 08:00 Abfahrt vom Hotel „Skipper“
- 08:00 – 09:00 Fahrt zur Kurischen Nehrung
- 09:00 – 09:45 Besichtigung der Entwicklungszone I (vor dem Eingangsbereich des Nationalparks)
- 09:45 – 10:15 Weiterfahrt nach Rybatschij
- 10:15 – 11:00 Besichtigung der Entwicklungszone II (bei Rybatschij)
- 11:00 – 11:15 Weiterfahrt nach Morskoje
- 11:15 – 12:00 Besichtigung der Entwicklungszone III und IV (bei Morskoje)
- 12:00 – 12:20 Rückfahrt nach Rybatschij
- 12:20 – 13:15 Mittagessen im Restaurant „Altrimo“
- 13:15 – 15:00 Rückfahrt nach Kaliningrad
- 15:00 – 15:30 Kaffeepause im Konferenzgebäude (Foyer im 1. Stock)

## Veranstalter

### **Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMU)**



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit

Referat KI II 5 "Zusammenarbeit mit den Staaten Mittel- und Osteuropas sowie den Neuen Unabhängigen Staaten"

Martina Karbowski  
Alexanderstr. 3  
D-10178 Berlin

Tel.: +49 (0) 30 28550-4249  
Fax: +49 (0) 30 28550-3331

Martina.Karbowski@bmu.bund.de  
www.bmu.de

### **Gebietsregierung Kaliningrad**

ul. Dm. Donskogo, 1  
236007, Kaliningrad, Russland

Tel.: +7 4012 59 93 51  
Fax: +7 4012 59 94 74

admin@gov39.ru  
www.gov.kaliningrad.ru



## Koordination

### **Umweltbundesamt (UBA)**

Fachgebiet I 1.2 "Internationaler Umweltschutz"

Kerstin Döscher  
Wörlitzer Platz 1  
D-06844 Dessau

Tel: +49 (0)340 2103-2140  
Fax: +49 (0)340 2104-2140

kerstin.doescher@uba.de  
www.umweltbundesamt.de

**Umwelt  
Bundes  
Amt**   
Für Mensch und Umwelt

### **Bundesamt für Naturschutz (BfN)**

Fachgebiet II 1.3 "Internationaler Naturschutz"

Heinrich Schmauder  
Konstantinstr. 110  
D-53179 Bonn

Tel: +49 (0)228 8491-1765  
Fax: +49 (0)228 8491-1719

heinrich.schmauder@bfm.de  
www.bfn.de



Federal Agency for  
Nature Conservation

Fachgebiet II 3.1 "Agrar- und Waldbereich"

Dr. Manfred Klein  
Konstantinstr. 110  
D-53179 Bonn

Tel: +49 (0)228 8491-1820  
Fax: +49 (0)228 8491-1819

manfred.klein@bfm.de  
www.bfn.de

## Organisation

### **BTE**

#### **Tourismusmanagement, Regionalentwicklung**

Prof. Dr. Hartmut Rein, Judith Kloiber  
Czeminskistr. 1a  
D-10829 Berlin

Tel.: +49 (0)30 32 79 31 0  
Fax: +49 (0)30 32 79 31-20

berlin@bte-tourismus.de  
www.bte-tourismus.de



### **Europainstitut Klaus Mehnert der Staatlichen Technischen Universität Kaliningrad**

Christian Welscher  
Kordinator  
Sovietsky Prospekt, 1  
236000, Kaliningrad, Russland

Tel.: +7 4012 99 59 34  
Fax: +7 4012 99 59 34

christianwelscher@web.de  
www.europastudien-kaliningrad.de



## Veranstaltungsort

### **Business-Zentrum „Fischbörse“**

ul. Oktyabrskaya, 8  
236039, Kaliningrad, Russland  
Tel: +7 4012 59 25 00

### **Empfang des BMU am 13.10.2010:**

Restaurant "Grand Hall"  
ul. Leonova, 18  
236000, Kaliningrad, Russland  
Tel.: +7 4012 93 48 68

## Übernachtung

### **Hotel „Skipper“**

ul. Oktyabrskaya, 4a  
236039, Kaliningrad, Russland

Tel: +7 4012 59 20 00  
Fax: +7 4012 59 20 20

info@skipperhotel.ru  
www.skipperhotel.ru